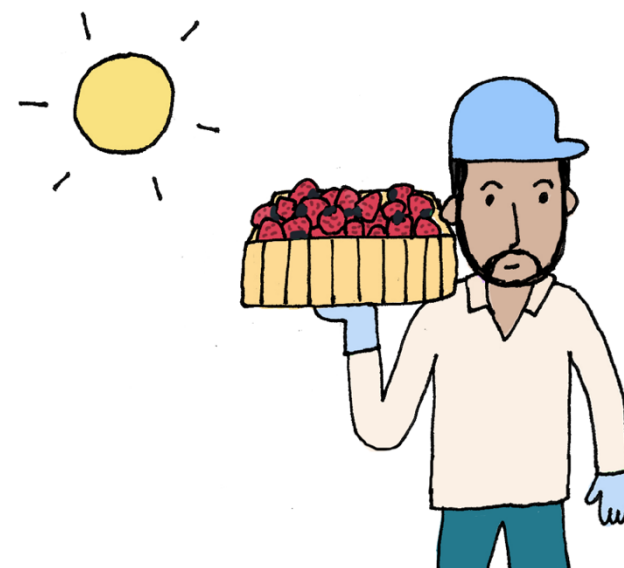


Информация для сельскохозяйственных работников, пребывающих в Шотландии на основании сезонной рабочей визы, об их правах и поддержке



Вступление

Настоящая брошюра имеет своей целью предоставить мигрантам, работающим в сфере сельского хозяйства по программе Seasonal Workers' Pilot в Шотландии, сведения об их правах и о том, что следует делать в случае, если вам кажется, что ваши права не защищаются. В ней также описан порядок действий для того, чтобы обезопасить себя и окружающих в период эпидемии COVID-19. Настоящая брошюра предназначена для работников, которые работают в Шотландии на основании спонсируемой сезонной рабочей визы (Tier 5).

Спасибо, что приехали работать в Шотландию. Ваш труд – это важный вклад в экономику Шотландии. Во время вашего пребывания здесь, будь то в рабочее или свободное от работы время, очень важно соблюдать все рекомендации касательно COVID-19, чтобы обезопасить себя и окружающих. Приведенная здесь информация может подвергаться изменениям, поэтому следите за последней версией по ссылке:

<https://www.gov.scot/collections/coronavirus-covid-19-guidance/>

Представленная в настоящей брошюре информация носит исключительно справочный характер. Она не служит юридической консультацией касательно Положения об оплате труда в сельском хозяйстве 2020 (Шотландия) или других правовых вопросов. Для получения более подробной информации см. Положение об оплате труда в сельском хозяйстве: <https://www.gov.scot/publications/agricultural-wages-scotland-twenty-fourth-edition-guide-workers-employers/>.

Общие сведения

До начала вашего первого рабочего дня ваш работодатель должен в письменной форме предоставить подробную информацию о сроках и условиях работы, которую вы будете выполнять. Сюда относятся следующие данные:

- кто является вашим работодателем;
- ваш оклад;
- ваше рабочее время и отпускные дни;
- место вашей работы.

Кроме того, в день получения зарплаты вы должны получить расчетный лист с указанием сведений о:

- вашем окладе без учета и с учетом вычетов, например, за проживание и проезд, если они были заранее с вами согласованы;
- налогах и страховых взносах, требуемых в рамках законодательства;
- количестве отработанных вами часов, при этом ваша зарплата нетто (после всех вычетов) должна соответствовать сумме, которую вы получаете по факту.

Вычеты могут осуществляться на основании письменного соглашения между вами и вашим работодателем, но при этом ваша зарплата брутто не должна быть ниже уровня, указанного ниже и в Положении об оплате труда в сельском хозяйстве.

Как владельцу сезонной рабочей визы (Tier 5), вам разрешается находиться в Великобритании до 6-ти месяцев для выполнения сельскохозяйственных работ. Вам разрешается выполнять только те виды работ, которые были указаны в вашем

спонсорском сертификате, выданном вашим спонсором визы (Concordia).

Вам не разрешается:

- устраиваться на постоянную работу;
- работать на второй работе, которая не была указана в вашем спонсорском сертификате;
- получать государственные средства, например, пособия на оплату жилья, пособия малоимущим или единую социальную выплату от правительства Великобритании;
- привозить с собой членов семьи;
- оставаться в Шотландии после окончания срока действия вашей визы.

Смена работодателя

Вы можете подать заявление о смене работодателя, которое необходимо направить своему спонсору визы Pilot Operator:

горячая линия Concordia 24/7 (английский язык): 07739237386

Табели учета рабочего времени

Работодатели должны предоставить вам таблицу учета рабочего времени, в который необходимо ежедневно вносить отработанные вами часы. Вы должны заполнять эти таблицы и передавать их своему работодателю. Вы также должны хранить эти таблицы у себя.

Оплата

В Шотландии все сельскохозяйственные работники должны получать не меньше **£8.72 в час**.

Эта ставка является неизменной для работников всех возрастов и типов: будь то работники, занятые полный или неполный рабочий день, студенты или работники, выполняющие сдельную работу. Это **минимальная** сумма, поэтому работодатели могут платить вам больше чем £8.72 в час.

Вы должны получать оплату за каждый час, отработанный по контракту. Вы также должны получать оплату в том случае, если вы явились на работу, но ваш работодатель по какой-то причине не допустил вас к ней.

Регулирование рабочего времени

По закону в среднем вы не должны работать более 48 часов в неделю с учетом сверхурочной работы, за исключением случаев, когда вы добровольно и в письменной форме дали на это свое согласие. Вы можете отозвать свое согласие на увеличение продолжительности рабочего времени в любое время и по любой причине.

Вам полагается как минимум 24 часа отдыха в неделю и 11 часов перерыва между рабочими днями. Каждые 6 часов работникам должен предоставляться как минимум 20-минутный перерыв.

Сверхурочная работа

Вы должны получать оплату за сверхурочную работу, если вы работаете более 8 часов в день и более 48 часов в неделю.

Минимальная ставка за сверхурочную работу составляет **£13.08** в час.

Отпуск

Ваше право на отпуск зависит от количества дней, которые вы должны отработать за стандартную рабочую неделю (см. таблицу ниже). Если количество отработанных дней изменяется из недели в неделю, необходимо рассчитать среднее количество отработанных дней в неделю за период 12 недель. **Очень важно вести учет отработанных вами часов:**

| Количество дней, отработанных за неделю | Отпуск (по условиям 6-месячного контракта) |
|---|--|
| 1 день | 4 дня |
| 2 дня | 6, 5 дней |
| 3 дня | 9 дней |
| 4 дня | 11, 5 дней |
| 5 дня | 14 дней |
| 6 дней | 16, 5 дней |
| 7 дней | 19 дней |

В случае прекращения трудовых отношений вы должны получить оплату за все неиспользованные дни отпуска.



Оплата больничного листа

Ваш работодатель должен оплатить вам больничный лист и дать время на выздоровление. Вы должны ознакомиться с условиями вашего трудоустройства и узнать, какие соглашения о выплатах и другом обеспечении будут реализованы вашим работодателем в случае, если вы заболете или будете нуждаться в самоизоляции в связи с COVID-19.

Если вам требуется самоизоляция в связи с болезнью и вы беспокоитесь о финансовом обеспечении, или в случае возникновения других трудностей обращайтесь на конфиденциальную горячую линию организации RSABI. Горячая линия 0300 111 4166 (7 дней в неделю 7:00-23:00, только английский язык)

Потеря близкого человека

В случае смерти члена семьи, например, ребенка, матери или отца, жены, мужа или человека, с которым вы проживаете в

гражданском браке, вам полагается как минимум 3 дня оплачиваемого отпуска в связи со смертью члена семьи.

Членство в профсоюзе

Профсоюзы защищают права работников, а также предоставляют материальную и юридическую помощь. Вы имеете законное право вступить в профсоюз, и по закону ваш работодатель не может этому препятствовать. Профсоюзная организация Unite the Union представляет интересы работников фермерского сектора, которые являются ее членами. Если вы хотите вступить в профсоюзную организацию Unite the union, см. раздел «Контактные данные» в конце настоящей брошюры.

Проживание

Все вычеты за проживание (если это не дом) не должны превышать сумму £8.20 за каждый день.

Если ваш работодатель предоставляет вам жилье, то:

- у вас должна быть отдельная кровать с матрасом (если вам необходимо иметь при себе собственное постельное белье, вам должны сообщить об этом заранее);
- на окнах должны быть шторы или жалюзи;
- туалеты и души должны легко очищаться и находиться в исправном состоянии;
- электрооборудование должно находиться в исправном и безопасном состоянии;
- проверки газового оборудования должны проводиться ежегодно, а их результаты должны предоставляться лицам, проживающим в помещении;

- для лиц разного пола, если они не являются членами одной семьи, должны быть предусмотрены отдельные спальные места;
- наружные двери должны закрываться на замок;
- в помещении должны быть четко обозначены пожарные выходы;
- помещение должно быть защищено от ветра и попадания воды, а
- в спальнях должна присутствовать приемлемая система обогрева, которая позволит поддерживать в комнате как минимум 18 °C.

Проезд

Если работодатель обеспечивает ваш проезд к месту работы и обратно, то

- транспортные средства должны находиться в безопасном состоянии и подвергаться ежедневному техническому осмотру, а
- все водители должны иметь соответствующую подготовку и водительское удостоверение на право управления транспортным средством на дороге.

Охрана труда и безопасность

В Шотландии существуют законы, касающиеся охраны труда и безопасности при выполнении работ:

- перед тем, как вы приступите к работе, ваш работодатель должен ознакомить вас с правилами по охране труда и технике безопасности, а также с порядком действий в случае возникновения чрезвычайной ситуации;

- вам должны сообщить имя ответственного лица, к которому вы можете обратиться в случае возникновения сомнений касательно соблюдения положений по охране труда и технике безопасности на рабочем месте;
- вам должны рассказать о том, как получить доступ к средствам оказания первой помощи, и сообщить имена специалистов по оказанию первой помощи на рабочем месте;
- вы должны иметь беспрепятственный доступ к чистой питьевой воде, четко обозначенной как таковой;
- ваш инструктаж по охране труда и технике безопасности оплачивается работодателем, а время, потраченное на инструктаж, учитывается, как рабочее;
- для выполнения работ вам должны выдать необходимую одежду с защитой от атмосферных воздействий, например, плащ-дождевик и водонепроницаемую обувь, теплые галоши и перчатки, кроме того,
- если ваша работа предполагает риски для здоровья и безопасности, ваш работодатель должен обеспечить вас бесплатными средствами защиты (к ним могут относиться защитные каски, шлемы, перчатки, очки, сигнальная одежда повышенной видимости, защитная обувь и страховочные ремни).

Если вас беспокоят условия труда на рабочем месте или вопрос производственного травматизма, обратитесь в Управление по вопросам охраны труда (HSE), см. раздел «Контактные данные» в конце настоящей брошюры.

Коронавирус (COVID-19)

Въезд на территорию Великобритании

По состоянию на понедельник, 8 июня, все граждане и иностранцы, въезжающие на территорию Великобритании, должны соблюдать новые правила в связи с коронавирусом (COVID-19). Если вы являетесь сезонным сельскохозяйственным работником, вы не должны покидать свою ферму в течение 14 дней. Для получения более подробной информации посетите сайт правительства Шотландии:

<https://www.gov.scot/publications/coronavirus-covid-19-public-health-checks-at-borders/pages/exemptions/>

Пожалуйста, имейте в виду, что текущие рекомендации касательно коронавируса (COVID-19) могут изменяться.

Следите за последней версией здесь:

<https://www.gov.scot/coronavirus-covid-19/>

Снижение рисков на рабочем месте

Ваш работодатель получил рекомендации касательно защиты своих работников от COVID-19, в том числе касательно способов изменения условий труда с целью минимизации рисков. Ваш работодатель должен:

- обеспечить дистанцию в 2 метра между работниками там, где это возможно, и всегда в местах, отведенных для перерыва и приема пищи;
- если дистанцирование в 2 метра не представляется возможным, ваш работодатель должен прибегнуть к другим мерам, таким как температурный скрининг и сокращение количества работников, работающих на одном участке, для того, чтобы вас обезопасить;
- обеспечить достаточную вентиляцию, например, открыть все вентиляционные отверстия в туннельных парниках;

- предоставить все средства индивидуальной защиты (СИЗ), необходимые для выполнения работ, а также провести инструктаж по их применению;
- проследить за тем, чтобы все средства регулярно очищались и дезинфицировались, а также
- регулярно определять и дезинфицировать основные участки контакта, например, дверные ручки, поручни, клавиатуры и торговые автоматы.

Вы должны защитить себя и окружающих от COVID-19. Для этого вам необходимо:

- соблюдать дистанцию не менее 2 метров друг от друга там, где это возможно;
- регулярно мыть руки с мылом в течение как минимум 20 секунд;
- избегать прикосновений к лицу;
- убедиться в том, что поверхности, к которым вы прикасаетесь, регулярно очищаются и дезинфицируются;
- мыть руки до и после использования совместного оборудования;
- использовать все СИЗ согласно полученным инструкциям;
- надевать защитную маску в общественном транспорте и магазинах, а также
- не обмениваться мобильными телефонами.

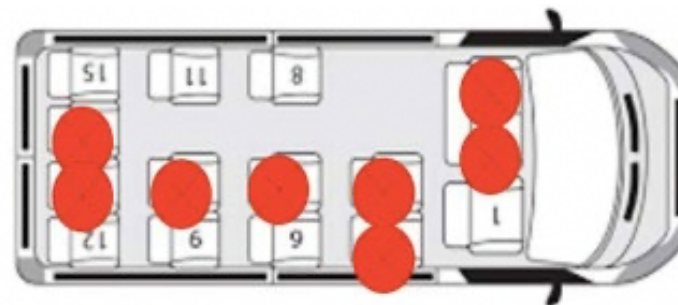
Если вас беспокоит вопрос о том, как защитить себя и окружающих от COVID-19, обговорите это со своим работодателем.

Снижение рисков в месте проживания

Служебные жилые помещения, например, автоприцепы, считаются «домовладением». Вам запрещается проживать или

пребывать в более чем одном домовладении. В случае появления симптомов COVID-19 у одного из членов домовладения все лица, проживающие в нем, должны самоизолироваться.

Снижение рисков при перевозке



Пример автобуса с сокращенным числом пассажиров – сидения, обозначенные красным цветом, должны оставаться незанятыми

Ваш работодатель должен:

- каждый день проверять состояние вашего здоровья перед тем, как вы приступите к работе;
- если вы почувствовали недомогание по дороге на работу или производственный участок, ваш работодатель должен помочь вам быстро вернуться в свое жилье;
- проследить за тем, чтобы в транспортном средстве, которое доставляет вас на работу и обратно, между работниками соблюдалась дистанция, а также
- после каждой поездки выполнять очистку транспортных средств, например, путем дезинфекции ручек и основных мест контакта.

Вы должны:

- рассредоточиться в служебном транспортном средстве, насколько это возможно;
- соблюдать рекомендации Национальной службы здравоохранения NHS inform (см. ссылку ниже);
- не прикасаться к лицу и мыть руки в течение как минимум 20 секунд непосредственно до и после поездки, а также
- надевать защитную маску, находясь в закрытом транспортном средстве вместе с другими людьми.

В случае если в транспортном средстве не удастся соблюдать дистанцию в 2 метра, стоит рассмотреть альтернативные способы передвижения, например, на велосипеде, общественном транспорте или пешком.

Дискриминация

Законодательство Шотландии запрещает работодателю проявлять дискриминацию по отношению к своим сотрудникам по возрасту, полу, расе, инвалидности, официальному или гражданскому браку, сексуальной ориентации, а также по причине смены пола, беременности и отпуска по уходу за ребенком, религии или вероисповедания.

Закон запрещает понижать заработную плату и нарушать равенство условий труда для мужчин и женщин или предлагать работникам меньшую заработную плату и худшие условия труда, связанные с режимом работы, например, полный или неполный рабочий день либо контракт на временной или постоянной основе.

Если вы или кто-либо из ваших знакомых стали жертвой дискриминации в любой форме, вы можете обратиться в Службу

поддержки по вопросам равенства для получения более подробной информации и консультации (см. раздел «Контактные данные» в конце настоящей брошюры).

Медицинская помощь

Для получения последней информации касательно COVID-19 посетите сайт NHS inform: <https://www.nhsinform.scot/>

Работники, приехавшие из-за границы и пребывающие в Шотландии на законных основаниях, имеют право стать на учет у врача общей практики для получения бесплатной первичной медицинской помощи, а также бесплатной специализированной медицинской помощи (стационарное лечение или лечение у специалиста узкого профиля) на тех же условиях, что и граждане Шотландии. Тем не менее, за офтальмологическую или стоматологическую помощь может взиматься определенная плата.

Более подробная информация о затратах на лечение и праве на медицинское обслуживание представлена по ссылке: <https://www.nhsinform.scot/care-support-and-rights/health-rights/access/healthcare-for-overseas-visitors#overseas-workers>

Сельскохозяйственные рабочие, работающие на основании сезонной рабочей визы, должны иметь медицинскую страховку для покрытия дополнительных расходов.

Медицинская помощь при коронавирусе (COVID-19)

Вы должны сообщить своему работодателю о недомогании или наличии симптомов COVID-19.

В случае появления симптомов вам необходимо подать заявку на бесплатное тестирование на COVID-19. Вы можете сделать это через своего работодателя или перейдя по ссылке:

<https://www.nhsinform.scot/campaigns/test-and-protect>

Вы должны немедленно вернуться в место своего проживания и не покидать его в течение 7 дней в случае, если у вас имеются следующие симптомы:

- повышенная температура – при прикосновении к грудной клетке или спине вы ощущаете жар (37,8°C и выше);
- необычный длительный кашель – необычный кашель, который продолжается в течение часа; 3 и более приступов кашля за 24 часа; вы кашляете больше чем обычно; или
- изменение чувства вкуса и обоняния (аносмия).

Для получения дальнейших инструкций смотрите информацию на сайте NHS inform: <https://www.nhsinform.scot/>

Если ваши симптомы не проходят через 7 дней, посетите сайт NHS inform или позвоните по номеру 111 (бесплатно) для получения дальнейших инструкций. Вы имеете право обратиться к услугам переводчика.

В Шотландии диагностика и лечение коронавируса (COVID-19) проводится бесплатно для всех, а это означает, что:

- тестирование на COVID-19 проводится бесплатно даже в случае отрицательного результата;
- лечение COVID-19 является бесплатным;
- иностранцам, которые только проходят тестирование и лечение от COVID-19, не требуется миграционный контроль, кроме того Комитеты Национальной службы

здравоохранения (NHS) Шотландии никогда не передают миграционные данные пациентов в Департамент правительства (Home Office).

Безопасность и защита

Вы имеете равное право на защиту от физического вреда, телесного повреждения,

нападения и насилия, как и все остальные жители Шотландии.

Если вы стали жертвой серьезного преступления или насилия либо боитесь, что вам неизбежно могут причинить вред, **звоните в полицию по номеру 999 для получения незамедлительной помощи** и защиты.

Если ситуация не экстренная, звоните в полицию по номеру 101.

Торговля людьми и эксплуатация труда

В Великобритании торговля людьми, рабство, подневольный, принудительный или обязательный труд является преступлением, которое влечет за собой серьезное наказание. Если вы стали жертвой или свидетелем подобных преступлений, **звоните в полицию по номеру 999 для получения незамедлительной помощи** и защиты. Дополнительную информацию и рекомендации можно получить, позвонив на горячую линию службы по вопросам противодействия современному рабству.

Ниже описаны признаки возможной эксплуатации труда:

- обман и дезинформация (в устном или письменном виде) о работе и условиях труда;

- физическое или сексуальное насилие в отношении работников;
- запугивание и угрозы в адрес работников или оскорбительное поведение, чтобы заставить их чувствовать себя уязвимыми;
- ограничение свободы передвижения работников;
- давление или принуждение к чрезмерной сверхурочной работе;
- унижительные условия труда и проживания;
- принуждение людей к труду с целью погашения долга, который постоянно растет и значительно превышает первоначальную сумму;
- задержка зарплаты или значительное ее уменьшение с целью удержать работников на рабочем месте, а также
- удержание работодателями или спонсорами визы паспортов и удостоверений личности.



Если вам кажется, что вы стали жертвой торговли людьми или эксплуатации труда, вы можете позвонить в полицию по номеру 999 для экстренных случаев. В неэкстренных ситуациях звоните по номеру 101, а если не хотите обращаться в полицию, вы можете **позвонить на горячую линию службы по вопросам противодействия современному рабству по номеру 0800 0121 700** или **заполнить онлайн-форму, перейдя по ссылке:** <https://www.modernslaveryhelpline.org/scotland>

Если вы стали жертвой торговли людьми, полиция или служба по вопросам противодействия современному рабству

- расспросит вас о том, что произошло, и направит вас в службу поддержки, которая предоставит вам безопасное жилье сроком до 90 дней, и таким образом защитит вас от обидчиков.

Контактные данные

Экстренные службы: 999 – полиция, скорая помощь или пожарная и спасательная служба (при необходимости обратитесь к услугам **переводчика**)
Номер полиции Шотландии для неэкстренных случаев: 101

Общая информация

Горячая линия для консультирования граждан Шотландии: 0800 028 1456 (пн-пт 9:00-17:00, только английский язык)
Веб-сайт: <https://www.cas.org.uk/bureaux>

Scottish Agricultural Wages Board (Управление Шотландии по вопросам оплаты труда в сельском хозяйстве)
Положения и условия для сельскохозяйственных работников в Шотландии
Горячая линия: 0131 244 9749/ 9750 (пн-пт 9:00-17:00, только английский язык)
Эл. почта: sawb@gov.scot

Форум для мигрантов области Файф <http://fifemigrantsforum.org.uk/>
Горячая линия: 01592 642927 (доступны услуги переводчика с английского на польский, румынский, французский, арабский и наоборот)
Эл. почта: info@fifemigrantsforum.org.uk

Смена работодателя

Concordia – Pilot Operator (консультирование по вопросам смены работодателя) Горячая линия: 07739237386 (24 часа в сутки/7 дней в неделю, только английский язык)

Членство в профсоюзе

Профсоюзная организация Unite the Union г. Данди (только английский язык) Горячая линия: 01382 227 369
Веб-сайт: www.unitetheunion.org

Охрана труда и безопасность

Управление по вопросам охраны труда (HSE)

- Контактный центр по работе с инцидентами для приема жалоб о причинении вреда:
Горячая линия: 0345 300 9923 (время работы пн-пт 8:30-17:00, только английский язык).
- Вопросы касательно охраны труда и безопасности
Веб-сайт, а также ссылка на форму для отправки вопросов касательно охраны труда и безопасности: <https://www.hse.gov.uk/contact/concerns.htm>
Горячая линия: 0300 003 1647 (помощь в заполнении формы для отправки вопросов касательно охраны труда и безопасности, время работы пн, вт, чт, пт 8:30-17:00, ср 10:00-17:00, только английский язык).

Коронавирус (COVID-19)

RS ABI

Если вам требуется самоизоляция в связи с болезнью и вы беспокоитесь о финансовом обеспечении, или в случае возникновения других трудностей обращайтесь на конфиденциальную горячую линию организации RSABI.
Горячая линия 0300 111 4166 (7 дней в неделю 7:00-23:00, только английский язык)

Дискриминация

Equality Advisory and Support Service (Служба поддержки по вопросам равенства): Горячая линия: 0808 800 0082 (пн - пт: 9:00-19:00, сб: 10:00-2:00, только английский язык)
Веб-сайт: <https://www.equalityadvisoryservice.com/>

Медицинская помощь

Горячая линия NHS: 111 (при необходимости обратитесь к услугам **переводчика**)

Медицинская помощь при коронавирусе (COVID-19)

Горячая линия NHS по вопросам коронавируса: 0800 028 2816

Веб-сайт: <https://www.nhsinform.scot/illnesses-and-conditions/infections-and-poisoning/coronavirus-covid-19/coronavirus-covid-19-general-advice>

Безопасность и защита

Gangmasters and Labour Abuse Authority (Управление по надзору за деятельностью посредников по найму рабочей силы и соблюдением трудового законодательства) Горячая линия: 0800 432 0804 (при необходимости обратитесь к услугам **переводчика**)

Веб-сайт: www.gla.gov.uk

Эл. почта: intelligence@gla.gov.uk

Торговля людьми и эксплуатация труда

Горячая линия службы по вопросам противодействия современному рабству Горячая линия: 0800 0 121 700 (24 часа в сутки, 7 дней в неделю, при необходимости обратитесь к услугам **переводчика**)

Веб-сайт: www.modernslaveryhelpline.org

Помощь мигрантам (помощь всем совершеннолетним жертвам торговли людьми в Шотландии, за исключением женщин, ставших жертвами коммерческой сексуальной эксплуатации)
Телефон: 0141 884 7900

Номер круглосуточной экстренной службы: 0141 212 8553 (24 часа в сутки, 7 дней в неделю, при необходимости обратитесь к услугам **переводчика**)

Эл. почта: Scotland@migranthelpuk.org

Веб-сайт: www.migranthelpuk.org

Служба TARA (помощь женщинам, ставшим жертвами торговли с целью коммерческой сексуальной эксплуатации в Шотландии и за ее пределами)

Горячая линия: 0141 276 7724 (24 часа в сутки, 7 дней в неделю, при необходимости обратитесь к услугам **переводчика**)

Веб-сайт: www.tarascotland.org.uk

Настоящая брошюра составлена благотворительными организациями Focus on Labour Exploitation, Fife Migrants Forum и JustRight Scotland при поддержке правительства Шотландии.